



**Plamen**





## *Тепло вашого будинку*

**PLAMEN** - це фабрика, розташована в Пожеге, в центрі Славонії, з 100-річною традицією виробництва чавуну. Це один з найбільших ливарних заводів, найбільший і єдиний виробник побутової техніки в галузі опалювальних систем в Республіці Хорватія.

Ливарне підприємство виробляє різні типи чавунних виливків для власного виробництва, а за порядком якості EN-GJL 200 та EN-GJL 250 щорічно близько 20 000 тонн. Фабрика спеціалізується на виробництві тонких виливків, як компонентів для печей, печей, котлів та камінів. PLAMEN - експортно-орієнтована компанія, і понад 90% продукції експортується до країн ЄС та інших європейських країн.

За традицією знань та навичок, із застосуванням сучасних технологій, і була розроблена фабрика побутової техніки, зі щорічним виробництвом у 40 000 одиниць. Більша частина продукції, стосується індивідуального опалення приміщень - печей, камінів та твердопаливних печей.

Компанія працює за стандартами EN ISO 9001: 2015 та 14001: 2015.

**PLAMEN** is a factory located in Požega, the heart of Slavonia, with 100-year tradition in the manufacture of cast iron products. It is one of the largest foundries and the only manufacturer of household heating appliances in the Republic of Croatia.

The foundry produces a variety of iron castings of quality grade EN-GJL 200 and EN-GJL 250 for the Company's own needs as well as for its customers, up to 20.000 tons per year. It is specialised in the manufacture of thin-wall castings used as components for cookstoves, heating stoves and boilers. More than 90% of its casting output is exported on the West-European market.

The tradition of know-how and skill, combined with modern technology, have been the basis for the development of this factory of household heating appliances, reaching an annual output up to 40.000 units. Solid fuel burning appliances – heating stoves, cookstoves and fireplaces make the major part of its manufacturing range.

The company operates under EN ISO 9001: 2015 and 14001: 2015 standards.

**PLAMEN** ist eine Fabrik, die sich in Požega, im Herzen Slawoniens befindet. Sie hat eine 100-jährige Tradition in der Herstellung von Gusseisenprodukten. Sie ist eine der größten Gießereien sowie der größte und einzige Hersteller von Hausgeräten in der Domäne von Heizkörpern in der Republik Kroatien.

Die Gießerei fertigt verschiedene Arten von Abgüssen aus Grauguss für den eigenen Produktionsbedarf. Ferner stellt sie nach Bestellung in der Qualität EN-GJL 200 und EN-GJL 250 her. Jährlich sind das bis zu 20.000 Tonnen. Plamen International ist in der Herstellung von dünnwandigen Abgüssen sowie Komponenten für Küchenherde, Öfen, Kessel und Kaminen spezialisiert. Über 90% der hergestellten Gusstonnen wird auf den westeuropäischen Markt exportiert.

Auf einer Tradition von Wissen und Können, unter Anwendung moderner Technologie, entwickelte sich die Hausgerätefabrik, die eine Jahresproduktion von bis zu 40.000 Einheiten erzielt. Ein Großteil des Programms bezieht sich auf die einzelne Beheizung von Räumen – Küchenherde, Kamine und Kamineöfen die mit Feststoff betrieben werden.

Das Unternehmen arbeitet nach den Normen EN ISO 9001: 2015 und 14001: 2015.

**PLAMEN** è un'azienda che si trova a Pozega, nel cuore della regione Slavonija. L'impresa ha una tradizione lunga più di 100 anni nella produzione di vari prodotti di ghisa. La fabbrica è anche una delle più grandi fonderie e unico produttore di elettrodomestici per riscaldamento in casa in Croazia.

La fonderia produce fino a 20.000 tonnellate di vari prodotti da ghisa grigia su ordinanza e per il proprio uso. Tutti i prodotti hanno un'etichetta di qualità EN-GJK 200 e EN-GJL 250. La fabbrica è specializzata nella produzione di getti con pareti sottili, parti di fornelli, caldaie e caminetti. PLAMEN è uno dei principali esportatori, e oltre il 90% della produzione è esportata nell'Unione europea e altri paesi Europei.

Questa fabbrica di elettrodomestici, che raggiunge una produzione annua fino a 40.000 unità, è stata costruita basandosi sulla tradizione e competenza in combinazione con la tecnologia moderna. La maggior parte del programma di produzione è destinato al riscaldamento individuale di camere: fornelli, caminetti, forni a combustibile solido.

La società opera secondo le norme EN ISO 9001: 2015 e 14001: 2015.

# Barun 1

Камінна  
топка  
insert



**Матеріал:** чавун, пофарбований

**Material:** cast iron, painted

**Material:** Gusseisen, lackiert

**Materiale:** ghisa grigia, verniciato



750x620x500 mm



EN 16510-2-2



A



65,3 %



8,6 кВт



11 кВт



125 кг



160 м<sup>3</sup>



Ø180 mm



560x350 mm



560x400  
x290 mm



макс. 50 см



75,3 %

# Barun Insert Termo

Камінна  
топка  
insert для  
центрального  
опалення



**Матеріал:** чавун, пофарбований

**Material:** cast iron, painted

**Material:** Gusseisen, lackiert

**Materiale:** ghisa grigia, verniciato



750x620x500 mm



3/4"



71,3 %



61,3 %



EN 13229



A



6 кВт



14 кВт



20 кВт



133,5 кг



360 м<sup>3</sup>



Ø180 mm



560x350 mm



560x320x290 mm



макс. 50 cm



9,5 l



2 бара

# Glas Franklin

Камінна  
топка



**Матеріал:** чавун, пофарбований

**Material:** cast iron, painted

**Material:** Gusseisen, lackiert

**Materiale:** ghisa grigia, verniciato



860x800x630 mm



EN 16510-2-1



A



66,4 %



11 кВт



13 кВт



147 кг



200 м<sup>3</sup>



Ø150 mm



690 mm



520x185 mm



550x260  
x310 mm



макс. 50 cm



76,4 %

# Vesta Insert

Каминная  
топка



**Матеріал:** чавун, емальований

**Material:** cast iron, enameled

**Material:** Gusseisen, emailiert

**Materiale:** ghisa grigia, smaltato



500x822x535 mm



EN 16510-2-2



A+



70,4 %



9 кВт



11 кВт



100 кг



180 м<sup>3</sup>



Ø150 mm



677 mm



340x280 mm



360x400  
x340 mm



макс. 33 см



80,4 %

# Тена N

Камінна  
топка



**Матеріал:** чавун, пофарбований

**Material:** cast iron, painted

**Material:** Gusseisen, lackiert

**Materiale:** ghisa grigia, verniciato



750x750x520 mm



EN 16510-2-1



A+



70,1 %



9,5 кВт



12 кВт



163 кг



200 м<sup>3</sup>



Ø150 mm



600 mm



420x205 mm



620x335  
x340 mm



макс. 50 см



80,1 %

# Tena Termo

Камінна  
топка  
для  
центрального  
опалення



**Матеріал:** чавун, пофарбований

**Material:** cast iron, painted

**Material:** Gusseisen, lackiert

**Materiale:** ghisa grigia, verniciato

	750x750x520 mm		7 кВт		3/4"		77,9 %		67,9 %		EN 13240		A		2 bara				
	15 кВт		20 кВт		181 кг		360 м³		Ø 150 mm		600 mm		420x205 mm		620x230x340 mm		макс. 50 cm		9,5 l

# Amity 3

Камінна  
топка



**Матеріал:** чавун, пофарбований

**Material:** cast iron, painted

**Material:** Gusseisen, lackiert

**Materiale:** ghisa grigia, verniciato



597x764x519 mm



EN 16510-2-1



A+



70,5 %



8 kW



11 kW



128,5 кг



160 m<sup>3</sup>



Ø120 mm



520 mm



335x190 mm



490x340  
x290 mm



макс. 50 cm



80,5 %

# Trenk

Камінна  
топка



**Матеріал:** чавун, пофарбований

**Material:** cast iron, painted

**Material:** Gusseisen, lackiert

**Materiale:** ghisa grigia, verniciato



350x750x650 mm



EN 16510-2-1



A+



71,2 %



8,9 кВт



11 кВт



77 кг



160 м<sup>3</sup>



Ø 120 mm



175x245 mm



250x295  
x485 mm



макс. 40 см



81,2 %

# Alberto

Камінна  
топка



**Матеріал:** чавун, емальований

**Material:** cast iron, enameled

**Material:** Gusseisen, emailliert

**Materiale:** ghisa grigia, smaltato



630x829x441 mm



Ø 80mm/211 mm



EN 16510-2-1



A



65,4 %



8,6 кВт



11кВт



140 кг



160 м<sup>3</sup>



Ø 150 mm



400x262 mm



600x250  
x300 mm



макс. 50 см



75,4 %

# Roberto

Камінна  
топка



**Матеріал:** чавун, емальований

**Material:** cast iron, enameled

**Material:** Gusseisen, emailiert

**Materiale:** ghisa grigia, smaltato



630x870x441 mm



Ø 80mm/252 mm



EN 16510-2-1



A



65,4 %



8,6 кВт



11 кВт



165 кг



160 м<sup>3</sup>



Ø 150 mm



400x262 mm



600x250  
x300 mm



макс. 50 см



75,4 %

Eco 50

Камінна  
топка



**Матеріал:** чавун, емальований

**Material:** cast iron, enameled

**Material:** Gusseisen, emailiert

**Materiale:** ghisa grigia, smaltato



703x810x454 mm



Ø 100 mm/212 mm



EN 16510-2-1



A



69,1 %



12 кВт



14 кВт



160 кг



220 м<sup>3</sup>



Ø 150 mm



580x210 mm



620x220  
x260 mm



max. 50 cm



79,1 %

# Vesta

Піч



**Матеріал:** чавун, емальований,  
боковини з емальованого листа

**Material:** cast iron, enameled,  
enamelled sheet metal sides

**Material:** Gusseisen, emailiert,  
emailierte Seitenbleche

**Materiale:** ghisa grigia, smaltato,  
fanchi in lamiera smaltata



500x1065x515 mm



EN 16510-2-1

A+

70,4 %



9 кВт



11 кВт



130 кг



180 м³



Ø150 mm



905 mm



340x280 mm



360x400  
x340 mm



макс. 33 cm



80,4 %

# Laguna

Піч



**Матеріал:** чавун, емальований,  
боковини з емальованого листа

**Material:** cast iron, enameled,  
enameled sheet metal sides

**Material:** Gusseisen, emailliert,  
emaillierte Seitenbleche

**Materiale:** ghisa grigia, smaltato,  
fanchi in lamiera smaltata



500x1226x540 mm



EN 16510-2-1



A+



70,9 %



8 кВт



11 кВт



133 кг



180 м<sup>3</sup>



Ø150 mm



340x280 mm



360x400  
x340 mm



макс. 33 см



80,9%

# Maestral N

Піч



**Матеріал:** чавун, емальований,  
боковини з емальованого листа

**Material:** cast iron, enameled,  
enamelled sheet metal sides

**Material:** Gusseisen, emailiert,  
emailierte Seitenbleche

**Materiale:** ghisa grigia, smaltato,  
fanchi in lamiera smaltata



450x945x478 mm



EN 16510-2-1



A+



70,7 %



6,5 кВт



9 кВт



83 кг



130 м³



Ø120 mm



259x237 mm



314x340  
x338 mm



макс. 33 см



80,7 %

# Dora 10 N

Піч



**Матеріал:** чавун, емальований,  
боковини з емальованого листа

**Material:** cast iron, enameled,  
enameled sheet metal sides

**Material:** Gusseisen, emailiert,  
emailierte Seitenbleche

**Materiale:** ghisa grigia, smaltato,  
fanchi in lamiera smaltata



380x987x435 mm



EN 16510-2-1



A+



71,9 %



7,2 кВт



9 кВт



64,5 кг



150 м<sup>3</sup>



Ø120 mm



220x220 mm



314x340  
x338 mm



макс. 33 см



81,9 %

# Nera

## Піч



**Матеріал:** чавун, емальований

**Material:** cast iron, enameled

**Material:** Gusseisen, emailiert

**Materiale:** ghisa grigia, smaltato



480x1185x490 mm



EN 16510-2-1



A+



70,5 %



13,3 кВт



14 кВт



168,5 кг



240 м<sup>3</sup>



Ø150 mm



286x511 mm



445x650x330 mm



макс. 40 cm



80,5 %

# Gala

Піч



**Матеріал:** чавун, емальований

**Material:** cast iron, enameled

**Material:** Gusseisen, emailliert

**Materiale:** ghisa grigia, smaltato



450x981x400 mm



Ø 80mm/214 mm



EN 16510-2-1



A+



70,9 %



8 кВт



11 кВт



108 кг



160 m<sup>3</sup>



Ø 150 mm



300x350 mm



420x350  
x260 mm



макс. 40 cm



80,9 %

# Aria

Піч



**Матеріал:** чавун, емальований

**Material:** cast iron, enameled

**Material:** Gusseisen, emailiert

**Materiale:** ghisa grigia, smaltato



450x1001x400 mm



Ø 80mm/239 mm



EN 16510-2-1



A+



70,9 %



8 кВт



11 кВт



118 кг



160 м<sup>3</sup>



Ø 150 mm



300x350 mm



420x350  
x260 mm



макс. 40 см



80,9 %

# Tara

## Піч



**Матеріал:** чавун, пофарбований

**Material:** cast iron, painted

**Material:** Gusseisen, lackiert

**Materiale:** ghisa grigia, verniciato



383x858x377 mm



Ø 80mm/171 mm



EN 16510-2-1



A+



74,0 %



6 кВт



8 кВт



85 кг



120 m<sup>3</sup>



Ø 120 mm



200x304 mm



355x300  
x260 mm



макс. 33 см



84,0 %

Eco 35

Піч



**Матеріал:** чавун, емальований

**Material:** cast iron, enameled

**Material:** Gusseisen, emailiert

**Materiale:** ghisa grigia, smaltato



512x990x454 mm



Ø 100mm/212 mm



EN 16510-2-1



A



67,8 %



11 кВт



13 кВт



154 кг



200 м<sup>3</sup>



Ø 150 mm



410x388 mm



450x495  
x235 mm



макс. 33 см



77,8 %

# Termo Glas

Кухонна  
варильна  
плита  
для  
центрального  
опалення



**Матеріал:** чавун, емальований,  
боковини з емальованого листа

**Material:** cast iron, enameled,  
enameled sheet metal sides

**Material:** Gusseisen, emailiert,  
emailierte Seitenbleche

**Materiale:** ghisa grigia, smaltato,  
fanchi in lamiera smaltata



A



845x838x594 mm



3/4"



2 bara



8,5 l



7,5 кВт



71,0 %



61,0 %



EN 12815



макс. 40 cm



13,5 кВт



15 кВт



133 кг



300 м³



Ø120 mm



725 mm



400x300  
x450 mm



180x165 mm



200x300  
x415 mm

# Plamen 850 Glas N

Кухонна  
плита



**Матеріал:** чавун, емальований,  
боковини з емальованого листа

**Material:** cast iron, enameled,  
enamelled sheet metal sides

**Material:** Gusseisen, emailiert,  
emailierte Seitenbleche

**Materiale:** ghisa grigia, smaltato,  
fanchi in lamiera smaltata



845x838x594 mm



83,7%



73,7%



EN 16510-2-3



A+



400x300  
x450 mm



8 кВт



11 кВт



121 кг



160 м³



Ø120 mm



725 mm



180x165 mm



250x300  
x470 mm



макс. 40 cm

# Plamen 910 Glas

Кухонна  
плита



**Матеріал:** чавун, емальований,  
боковини з емальованого листа

**Material:** cast iron, enameled,  
enameled sheet metal sides

**Material:** Gusseisen, emailiert,  
emailierte Seitenbleche

**Materiale:** ghisa grigia, smaltato,  
fanchi in lamiera smaltata



A+



400x300  
x450 mm



макс. 40 cm



910x877x683 mm



Ø 80mm/361 mm



81,5 %



71,5 %



EN 16510-2-3



eco  
design



9 кВт



11 кВт



178 кг



180 м<sup>3</sup>



Ø 120 mm



725 mm



230x170 mm



205x265  
x505 mm



# Slavonac N

Кухонна  
плита



**Матеріал:** чавун, емальований,  
боковини з емальованого листа

**Material:** cast iron, enameled,  
enamelled sheet metal sides

**Material:** Gusseisen, emailiert,  
emailierte Seitenbleche

**Materiale:** ghisa grigia, smaltato,  
fanchi in lamiera smaltata



845x838x594 mm



83,7 %



73,7 %



EN 16510-2-3



A+



400x300  
x450 mm



8 кВт



11 кВт



128 кг



160 м³



Ø 120 mm



725 mm



180x165 mm



250x300  
x470 mm



макс. 40 cm

# Calorex 100

Кухонна  
плита



**Матеріал:** чавун, емальований,  
боковини з емальованого листа

**Material:** cast iron, enameled,  
enameled sheet metal sides

**Material:** Gusseisen, emailliert,  
emaillierte Seitenbleche

**Material:** ghisa grigia, smaltato,  
fanchi in lamiera smaltata



A+



400x250  
x390 mm



585x895x645 mm



Ø 80mm/220 mm



80,8 %



70,8 %



EN 16510-2-3



eco  
design



7,5 кВт



10 кВт



138 кг



150 м³



Ø 120 mm



725 mm



220x145 mm



240x260  
x385 mm



макс. 35 cm

# Садова програма

**Гриль круглий Ø 500 /  
Barbecue Round Ø 500 /  
Grill Rund Ø 500 /  
Grill Round Ø 500**

Ø 500 mm    16,3 кг

**Матеріал:** Міцна сталева  
конструкція

**Решітка** - чавун, емальована  
харчовою емаллю

**Material:** Solid steel construction

**Grills** - cast iron, enameled  
food-grade enamel

**Material:** beständige Stahlkonstruktion

**Grillrost** - Gusseisen, lebensmittelechte  
Emaile

**Materiale:** la costruzione di acciaio solida

**Griglia** - ghisa grigia, smalto alimentare



**Гриль 455x375 /  
Barbecue 455x375 /  
Grill 455x375 /  
Grill 455x375**

19,5 кг

**Матеріал:** Чугун

**Решітка** - Чугун, емальована харчовою емаллю, 455x375 mm

**Material:** cast iron

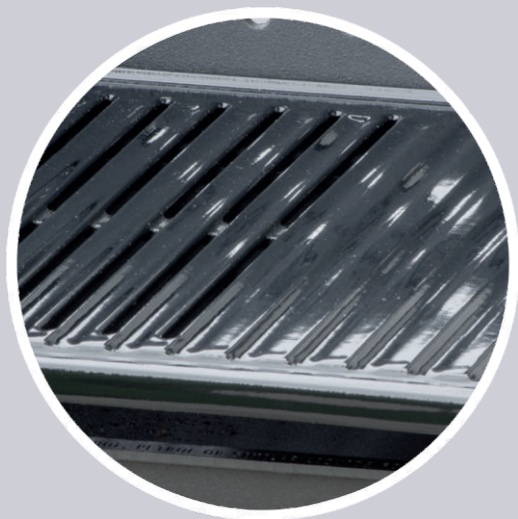
**Grills** - cast iron, food-grade enamel, 455x375 mm

**Material:** Gusseisen

**Brennrost** - Gusseisen, lebensmittelechte Emaille, 455x375 mm

**Materiale:** Ghisa grigia

**Griglia** - Ghisa grigia, Smalto alimentare, 455x375 mm



**Деко з кришкою Ø 40**  
**Baking Lid Ø 40**  
**Backglocke Ø 40**  
**Campana-Favi Ø 40**

Ø400 mm, 13,7 кг

**Матеріал:** чавун, всередині емальований харчовою емаллю

**Material:** cast iron, inside enameld with food-grade enamel

**Material:** Gusseisen, Innenraum emailliert mit lebensmittelechter Emaille

**Materiale:** ghisa grigia, interno con smalto alimentare



**Деко з кришкою Ø 50**  
**Baking Lid Ø 50**  
**Backglocke Ø 50**  
**Campana-Favi Ø 50**

Ø500 mm, 22 кг

**Матеріал:** чавун, всередині емальований харчовою емаллю

**Material:** cast iron, inside enameld with food-grade enamel

**Material:** Gusseisen, Innenraum emailliert mit lebensmittelechter Emaille

**Materiale:** ghisa grigia, interno con smalto alimentare



**Казанок / Kettle /  
Kessel / Caldaino**

10 л , 12,5 кг

**Матеріал:** чавун, всередині емальований харчовою емаллю

**Material:** cast iron, inside enameld with food-grade enamel

**Material:** Gusseisen, Innenraum emailliert mit lebensmittelechter Emaille

**Materiale:** ghisa grigia, interno con smalto alimentare



**Казанок / Kettle /  
Kessel / Caldaino**

20 л , 18 кг

**Матеріал:** чавун, всередині емальований харчовою емаллю

**Material:** cast iron, inside enameld with food-grade enamel

**Material:** Gusseisen, Innenraum emailliert mit lebensmittelechter Emaille

**Materiale:** ghisa grigia, interno con smalto alimentare



**Гриль большой  
Barbecue Tray Big  
Grillpfanne Grosse  
Bistecchiera Grill Granda**

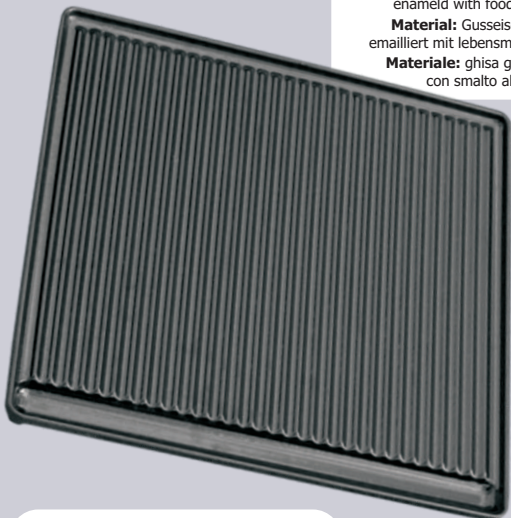
422x402x55 mm, 8,3 кг

**Матеріал:** чавун, всередені емальований харчовою емаллю

**Material:** cast iron, surface enameld with food-grade enamel

**Material:** Gusseisen, Oberfläche emailliert mit lebensmittelechter Emaille

**Materiale:** ghisa grigia, superficie con smalto alimentare



**Гриль плоский великий  
Barbecue Plate Big  
Grillplatte Grosse  
Piastra Per Grill Granda**

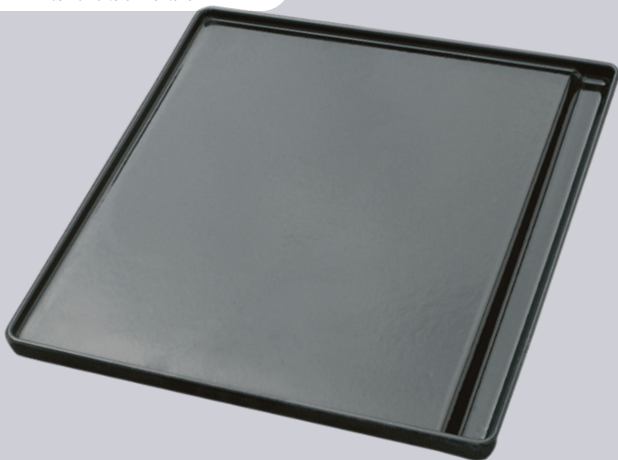
422x402x55 mm, 7,2 кг

**Матеріал:** чавун, всередені емальований харчовою емаллю

**Material:** cast iron, surface enameld with food-grade enamel

**Material:** Gusseisen, Oberfläche emailliert mit lebensmittelechter Emaille

**Materiale:** ghisa grigia, superficie con smalto alimentare



**Гриль маленький**  
**Barbecue Tray Small**  
**Grillpfanne Kleine**  
**Bistecchiera Grill Piccola**

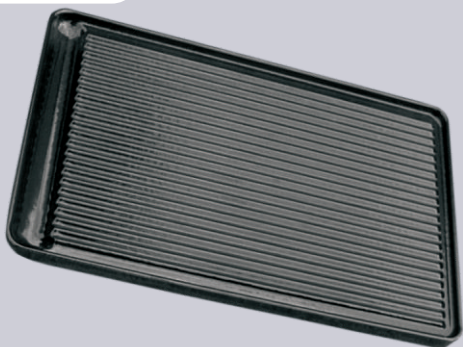
402x262x41 mm, 4,7 кг

**Матеріал:** чавун, всередені емальований харчовою емаллю

**Material:** cast iron, surface enameld with food-grade enamel

**Material:** Gusseisen, Oberfläche emailliert mit lebensmittelechter Emaille

**Materiale:** ghisa grigia, superficie con smalto alimentare



**Гриль плоский маленький**  
**Barbecue Plate Small**  
**Grillplatte Kleine**  
**Piastra Per Grill Piccola**

402x262x41 mm, 3,9 кг

**Матеріал:** чавун, всередені емальований харчовою емаллю

**Material:** cast iron, surface enameld with food-grade enamel

**Material:** Gusseisen, Oberfläche emailliert mit lebensmittelechter Emaille

**Materiale:** ghisa grigia, superficie con smalto alimentare



**Гриль круглий Ø 24**  
**Tray Round Ø 24**  
**Gusspfanne Rund Ø 24**  
**Bistecchiera Round Ø 24**

Ø240x30 mm, 1,1 кг

**Матеріал:** чавун, всередині емальований харчовою емаллю

**Material:** cast iron, surface enameld with food-grade enamel

**Material:** Gusseisen, Oberfläche emailliert mit lebensmittelechter Emaille

**Materiale:** ghisa grigia, superficie con smalto alimentare



**Сковорідка - гриль 24x24**  
**Tray Square 24x24**  
**Gusspfanne Rechteckig 24x24**  
**Bistecchiera Square 24x24**

240x240x30 mm, 1,2 кг

**Матеріал:** чавун, всередині емальований харчовою емаллю

**Material:** cast iron, surface enameld with food-grade enamel

**Material:** Gusseisen, Oberfläche emailliert mit lebensmittelechter Emaille

**Materiale:** ghisa grigia, superficie con smalto alimentare



# Чавунний посуд

**Каструля з кришкою 5,7 l**  
**Casserole with lid 5,7 l**  
**Der Topf mit Deckel 5,7 l**  
**Pentola con coperchio 5,7 l**

Ø 300 mm 6,8 кг

**Матеріал:** чавун, емальований, харчовою емаллю  
**Material:** cast iron, enameled with, food-grade enamel  
**Material:** Grauguss, emailiert mit, hygienischem Email  
**Materiale:** ghisa, smaltato con, smalto igienico



**Каструля з кришкою 8,6 l**  
**Casserole with lid 8,6 l**  
**Der Topf mit Deckel 8,6 l**  
**Pentola con coperchio 8,6 l**

Ø 300 mm 8,0 кг

**Матеріал:** чавун, емальований, харчовою емаллю  
**Material:** cast iron, enameled with, food-grade enamel  
**Material:** Grauguss, emailiert mit, hygienischem Email  
**Materiale:** ghisa, smaltato con, smalto igienico



*Рівномірний прогрів для отримання соковитої яки*  
*Evenly basting for juicy roast*  
*Gleichmäßig begießen für saftigen Braten*  
*Spruzzare uniformemente per una cottura più succosa*



Індукційна плита  
Induction  
Induktionskochfeld  
Piano cottura a induzione



Газова плита  
Gas  
Gasherd  
Cucina a gas



Електрична плита  
Electric  
Elektrischerd  
Cucina Elettrica



Галогенова плита  
Halogen  
Halogenplatte  
Piastra Alogenata



Керамічна плита  
Ceramic  
Keramikplatte  
Piastra ceramica



Не використовувати миття  
в посудомийній машині  
Dishwasher NOT safe  
Nicht für die Spülmaschine  
Non per Lavatrice



Духова шафа  
Oven  
Ofen  
Forno



Не використовувати  
мікрохвильову піч  
Microwave NOT safe  
Nicht für die Mikrowelle  
Non per Micro onde



Використовуйте рукавички  
Use gloves  
Verwenden Sie Handschuhe  
Utilizzare i guanti



Використовуйте рукавички  
Use gloves  
Verwenden Sie Handschuhe  
Utilizzare i guanti



Використовуйте рукавички  
Use gloves  
Verwenden Sie Handschuhe  
Utilizzare i guanti

**Овальна каструля з кришкою 40x26 см**  
**Oval casserole with lid 40x26 cm**  
**Die ovale Backform mit Deckel 40x26 cm**  
**Pentola per pane ovale con coperchio 40x26 cm**

5,8 l (Кришка/lid/der Deckel/coperchio 2 l) 8,0 кг

**Матеріал:** чавун, емальований харчовою емаллю

**Material:** cast iron, enameled with food-grade enamel

**Material:** Grauguss, emailiert mit hygienischem Email

**Materiale:** ghisa, smaltato con smalto igienico



Індукційна плита  
Induction  
Induktionskochfeld  
Piano cottura a induzione



Газова плита  
Gas  
Gasherd  
Cucina a gas



Електрична плита  
Electric  
Elektrisherd  
Cucina Elettrica



Галогенна плита  
Halogen  
Halogenplatte  
Piastra Alorigena



Керамічна плита  
Ceramic  
Keramikplatte  
Piastra ceramica



Не використовувати миття в посудомийній машині  
Dishwasher NOT safe  
Nicht für die Spülmaschine  
Non per Lavatrice



Духова шафа  
Oven  
Ofen  
Forno



Не використовувати мікрохвильову піч  
Microwave NOT safe  
Nicht für die Mikrowelle  
Non per Micro onde



Використовуйте рукавички  
Use gloves  
Verwenden Sie Handschuhe  
Utilizzare i guanti

**Сковорідка Ø 30 cm**  
**Pan Ø 30 cm**  
**Die Pfanne Ø 30 cm**  
**Bistecchiera Ø 30 cm**

2,5 l 3,2 кг

**Матеріал:** чавун, емальований харчовою емаллю

**Material:** cast iron, enameled with food-grade enamel

**Material:** Grauguss, emailiert mit hygienischem Email

**Materiale:** ghisa, smaltato con smalto igienico



Індукційна плита  
Induction  
Induktionskochfeld  
Piano cottura a induzione



Газова плита  
Gas  
Gasherd  
Cucina a gas



Електрична плита  
Electric  
Elektroherd  
Cucina Elettrica



Галогенна плита  
Halogen  
Halogenplatte  
Piastra Alogena



Керамічна плита  
Ceramic  
Keramikplatte  
Piastra ceramica



Не використовувати миття в посудомийній машині  
Dishwasher NOT safe  
Nicht für die Spülmaschine  
Non per Lavatrice



Духова шафа  
Oven  
Ofen  
Forno



Не використовувати мікрохвильову піч  
Microwave NOT safe  
Nicht für die Mikrowelle  
Non per Micro onde



Використовуйте рукавички  
Use gloves  
Verwenden Sie Handschuhe  
Utilizzare i guanti

**Кришка Ø 30 cm**  
**Lid Ø 30 cm**  
**Der Deckel Ø 30 cm**  
**Coperchio Ø 30 cm**

2,5 кг

**Матеріал:** чавун, емальований харчовою емаллю

**Material:** cast iron, enameled with food-grade enamel

**Material:** Grauguss, emailiert mit hygienischem Email

**Materiale:** ghisa, smaltato con smalto igienico



Рівномірний прогрів для отримання соковитої їжі  
Evenly basting for juicy roast  
Gleichmäßig begießen für saftigen Braten  
Spruzzare uniformemente per una cottura più succosa



Не використовувати миття в посудомийній машині  
Dishwasher NOT safe  
Nicht für die Spülmaschine  
Non per Lavatrice



Духова шафа  
Oven  
Ofen  
Forno










Не використовувати мікрохвильову піч  
Microwave NOT safe  
Nicht für die Mikrowelle  
Non per Micro onde



Використовуйте рукавички  
Use gloves  
Verwenden Sie Handschuhe  
Utilizzare i guanti

## Огляд основних характеристик продукту

Тип:							
<b>Barun 1</b>	750x620x500	160	125	8,6	11	180	560x350
<b>Barun Insert Termo</b>	750x620x500	360	133,5	14	20	180	560x350
<b>Glas Franklin</b>	860x800x630	200	147	11	13	150	520x185
<b>Vesta Insert</b>	500x822x535	180	100	9	11	150	340x280
<b>Tena N</b>	750x750x520	200	163	9,5	12	150	420 x 205
<b>Tena Termo</b>	750x750x520	360	181	15	20	150	420x205
<b>Amity 3</b>	597x764x519	160	128,5	8	11	120	335x190
<b>Trenk</b>	350x750x650	160	77	8,9	11	120	175x245
<b>Alberto</b>	630x829x441	160	140	8,6	11	150	400x262
<b>Roberto</b>	630x870x441	160	165	8,6	11	150	400x262
<b>Eco 50</b>	703x810x454	220	160	12	14	150	580x210
<b>Vesta</b>	500x1065x515	180	130	9	11	150	340x280
<b>Laguna</b>	500x1226x540	180	133	8	11	150	340x280
<b>Maestral N</b>	450x945x478	130	83	6,5	9	120	259x237
<b>Dora 10 N</b>	380x987x435	150	64,5	7,2	9	120	220x220
<b>Nera</b>	480x1185x490	240	168,5	13,3	14	150	286x511
<b>Gala</b>	450x981x400	160	108	8	11	150	300x350
<b>Aria</b>	450x1001x400	160	118	8	11	150	300x350
<b>Tara</b>	383x858x377	120	85	6	8	120	200x304
<b>Eco 35</b>	512x990x454	200	154	11	13	150	410x388
<b>Termo Glas</b>	845x838x594	300	133	13,5	15	120	180x165
<b>Plamen 850 Glas N</b>	845x838x594	160	121	8	11	120	180x165
<b>Plamen 910 Glas</b>	910x877x683	180	178	9	11	120	230x170
<b>Slavonac N</b>	845x838x594	160	128	8	11	120	180x165
<b>Calorex 100</b>	585x895x645	150	138	7,5	10	120	220x145



Розміри: ШxВxГ, мм  
Overall dimensions: W x H x D, mm  
Dimensionen: B x H x T, mm  
Dimensioni: Larg. x Alt. x Lungh., mm



Номинальна потужність: кВт-Н  
Rated output: kW-N  
Nennleistung: kW-N  
Potenza nominale: kW-N



Максимальна потужність: кВт-М  
Maximum output: kW-M  
Max. Wärmeleistung: kW-M  
Potenza massima: kW-M



Вага: кг  
Weight: kg  
Masse: kg  
Peso: kg



Опалювальний простір: м³  
Space heating capacity: м³  
Heizraum: m³  
Spazio riscaldato: m³



Діаметр димаря: мм  
Flue outlet diameter: mm  
Abgasanschluss Durchmesser: mm  
Raccordo fumi diametro: mm



Висота від підлоги: мм  
Height of the flue outlet from the floor: mm  
Höhe der Abgasleitung: vom Boden aus gemessen: mm  
Altezza dell'evacuazione dal pavimento: mm










Розміри отвору для завантаження палива: Ш x В  
Fuel loading opening dimensions: W x H  
Dimensionen der Beheizungsöffnung: B x H  
Dimensioni dell'apertura del focolare: Largh. x Alt.



Розміри камери згоряння: ШxВxД: мм  
Firebox dimensions: W x H x D: mm  
Dimensionen des Feuerraums: B x H x T: mm  
Dimensioni del focolare: Larg. x Alt. x Lungh.: mm



Максимальна довжина колод: см  
Maximum length of the logs: cm  
Maximal empfohlene Brennholzlänge: cm  
Lunghezza massima del tronco di legno: cm

						
560x400x290	50	---	■		A	+
560x320x290	50	---	■		A	
550x260x310	50	---	■		A	+
360x400x340	33	---	■		A+	+
620x335x340	50	---	■		A+	+
620x230x340	50	---	■		A	
490x340x290	50	---	■		A+	+
250x295x485	40	---	■		A+	+
600x250x300	50	---	■	∅ 80 mm/211 mm	A	+
600x250x300	50	---	■	∅ 80 mm/252 mm	A	+
620x220x260	50	---	■	∅ 100 mm/212 mm	A	+
360x400x340	33	---	■ ■		A+	+
360x400x340	33	---	■ ■		A+	+
314x340x338	33	---	■ ■ ■		A+	+
314x340x338	33	---	■ ■		A+	+
445x650x330	40	---	■		A+	+
420x350x260	40	---	■ ■	∅ 80 mm/214 mm	A+	+
420x350x260	40	---	■ ■	∅ 80 mm/239 mm	A+	+
355x300x260	33	---	■	∅ 80 mm/171 mm	A+	+
450x495x235	33	---	■	∅ 100 mm/212 mm	A	+
200x300x415	40	400x300x450	■		A	
250x300x470	40	400x300x450	□ ■ ■ ■		A+	+
205x265x505	40	400x300x450	□ ■	∅ 80 mm/361 mm	A+	+
250x300x470	40	400x300x450	□ ■		A+	+
240x260x385	35	400x250x390	□	∅ 80 mm/220 mm	A+	+



Духова шафа Ш x В x Д: мм  
Oven W x H x D: mm  
Ofen: B x H x T: mm  
Stufa Larg. x Alt. x Lungh.: mm



Підключення до води  
Water supply connections  
Wasseranschlüsse  
Raccordi dell'acqua



Кількість води в казані: л  
Quantity of water in the boiler: l  
Wassermenge im Kessel: l  
quantità dell'acqua nella caldaia: l



Максимальний робочий тиск: бар  
Maximum operating pressure: bar  
Maximaler Betriebsdruck: bar  
Pressione massima di esercizio: bar



Номінальна потужність казана: кВт  
Rated boiler output: kW  
Nennleistung des Kessels: kW  
Potenza nominale della caldaia: kW



Ефективність горіння: %  
Burning efficiency: %  
Nutzungsgrad: %  
Percentuale di sfruttamento: %



Сезонна ефективність горіння: %  
Seasonal burning efficiency: %  
Saisonal Nutzungsgrad: %  
Di stagione percentuale di sfruttamento: %



Додатковий впускний отвір зовнішнього повітря - діаметр/висота від підлоги, мм  
Additional external air inlet - diameter/height from the floor, mm  
Zusätzlicher externer Lufteinlass - Durchmesser/Höhe vom Boden, mm  
Preso d'aria esterna aggiuntiva - diametro/altezza dal pavimento, mm



Регламент EC 2015/1185  
EU Regulation 2015/1185  
EU Verordnung 2015/1185  
Regolamento UE 2015/1185



Енергетична етикетка  
Energy label  
Energietabel  
Etichetta energetica



Стандарт якості  
Standard Norm  
Norma



# Plamen

HR - 34000 Požega  
Njemačka 36  
tel.: +385 (0)34 254 600, 254 602  
fax: +365 (0)34 254 710  
[www.plamen.hr](http://www.plamen.hr)